

des társas viszonyt teremtettek az igazság keresésére." Mi lehet az a „kódek”, semmiféle szótárban nem található. És hogy kerül ide az „iskolás”, mit tehet az „íráso hozzájárulás”? Továbbá: „A könyvsátrakkal és katalóg kartonokkal kell hogy legyen az állandóságnak valami eleme, egyszerűen abból az okból, hogy mindig olyan körülményeink lesznek, melyek átmeneti technikát igényelnek.” Nem tudni honnan kerülnek ide a „könyvsátrak” és mi közülük van a „katalóg”-hoz. Ezek után már az sem lephet meg senkit, hogy ez a „katalóg” „hangos”.

Összegezve: a fordítások terminológiai bizonytalanságai és az ilyen zagya, értelmetlen fordítás elveszi az olvasó kedvét attól, hogy bármit is felhasználjon belőlük.

Az említett két fordítást az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda készítette. Engedélyszámuk: E 6469. Egy éve már, hogy a könyvtári fordításokat nem az OFFI készíti, de az általa gyártott rossz fordítások káros hatását nagyon sok ember még hosszú ideig érezni fogja.

Tigyi István

A Vas megyei Tanács könyvtárügyi határozatai

A Vas megyei Tanács V. B. ez év márciusában megtárgyalta a megyei könyvtárhálózat munkáját. Megállapította, hogy a legutóbbi — 1961-ben megtartott — értékelés óta a könyvtármozgalomban tekintélyes fejlődés ment végbe, amely gazdag eredményekben mutatkozik.

1961 óta az olvasók száma 7000-rel növekedett, jöllehet a megye lakossága több mint 6000 fővel csökkent, mégpedig főleg az olvasás szempontjából elsősorban számba vehető korosztályokban. Biztató tünet az is, hogy az általános iskolás korú, valamint a 14-18 éves olvasók száma állandóan gyarapodik. Ezzel szemben a mezőgazdasági foglalkozású olvasók száma, a munkás olvasók csekély növekedésével egyidőben, csökken. Jelenleg 52 395 beiratkozott olvasója van a megyei könyvtárhálózatnak, ez a megye lakosságának 18,9%-a.

A könyvtárak tartalmi munkájának színvonalasabbá tételét még gátolja az a körülmény, hogy a kedvezőtlen adottságok miatt a könyvtárak többségében a szolgáltatások köre csaknem kizárólag a kölcsönzésre korlátozódik.

A megoldásra váró kérdések között a legsúlyosabb gond a társadalmi munkás könyvtárosok tiszteletdíj rendszerének a jelen követelményekhez való igazi-

tása, amelyre elsősorban a könyvtárak nyitvatartási idejének növelése érdekében volna szükség.

A megyei tanács végrehajtó bizottsága elismerését fejezte ki a könyvtár dolgozóinak a végzett eredményes munkáért, s figyelemre méltó határozatokat hozott a megye könyvtári életének további javítására: például alapvető és időszerű feladatnak jelölte ki a falusi felnőtt olvasók számának növelését, kívánatosnak tartván, hogy nagyobb számban kerüljenek az ismeretterjesztő és népszerű tudományos művek a falusi felnőtt olvasók kezébe. A vb szükségesnek tartja, hogy a községi tanácsok vezetőinek képzésében a népművelési igazgatás ismeretanyaga — ezen belül a könyvtárigazgatás is — megfelelő helyet kapjon, ezért megkeresi a Minisztertanács tanácsszervek osztályát, hogy a tanácsakadémiai képzésben juttasson nagyobb helyet az említett témaköröknek.

Végül a vb utasította a művelődésügyi osztály vezetőjét, hogy — tekintettel a megye aprófalvas jellegére — a megyei könyvtár igazgatójával együtt vizsgálja meg a körzeti könyvtári rendszer létrehozásának lehetőségét, és erről tájékoztassa a végrehajtó bizottságot.

Megjegyzés a 344—345. oldalon levő statisztikai táblázathoz

A tanácsai közművelődési könyvtári statisztika intézménynek csak az önálló könyvtárakat és könyvkölcsönzőket számítja. A fiók jellegű könyvtárak és könyvkölcsönzők az intézmények számában nem szerepelnek. Ennek értelmében az 1966. év végén az önálló tanácsai könyvtárak és könyvkölcsönzők — intézmények — száma 3161, az intézménynek nem számító fiókok száma 2264. A táblázatban az önálló intézmények és fiókok száma együttesen szerepel.